

**Legal Vice Presidency**  
**CONFIDENTIAL WORKING DRAFT**  
**NEGOTIATED TEXT**  
**(Subject to Change)**  
**R. Ignacio Jauregui**  
**01/23 /2023**

LOAN NUMBER \_\_\_\_\_ - \_\_

# Loan Agreement

**(Second Habitat and Urban Land Project)**

*(Segundo Proyecto de Hábitat y Suelo Urbano (PHAyS))*

**between**

**ARGENTINE REPUBLIC**

**and**

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT**

## LOAN AGREEMENT

Agreement dated as of the Signature Date (as defined in the Appendix to this Agreement), between ARGENTINE REPUBLIC (“Borrower”) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (“Bank”). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

### ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

### ARTICLE II — LOAN

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower the amount of one hundred and fifty million Dollars (US\$150,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion (“Loan”), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement (“Project”).
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section III of Schedule 2 to this Agreement. The Borrower’s Representative for purposes of taking any action required or permitted to be taken pursuant to this Section is any one of the following: (a) its Minister of Economy, (b) the Secretary for International Economic and Financial Affairs; (c) the Undersecretary of International Financial Relations for Development; or (d) the National Director of Financing with International Credit Organizations.
- 2.03. The Front-end Fee is one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.04. The Commitment Charge is one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest rate is the Reference Rate plus the Variable Spread or such rate as may apply following a Conversion; subject to Section 3.02(e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are March 1 and September 1 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with Schedule 3 to this Agreement.

### ARTICLE III — PROJECT

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, the Borrower shall carry out Part 3 the Project through MDTyH and cause Parts 1 and 2 of the

Project to be carried out by the Subnational Entities in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and Schedule 2 to this Agreement.

#### **ARTICLE IV —EFFECTIVENESS; TERMINATION**

- 4.01. The Additional Condition of Effectiveness consists of the following, namely, that the Borrower, through MDTyH, has adopted the Operations Manual in form and manner satisfactory to the Bank.
- 4.02. The Effectiveness Deadline is the date one hundred and twenty (120) days after the Signature Date.

#### **ARTICLE V — REPRESENTATIVE; ADDRESSES**

- 5.01. Except as provided in Section 2.02 of this Agreement, the Borrower's Representative is its Minister of Economy.
- 5.02. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Borrower's address is:

Ministry of Economy  
Hipólito Yrigoyen 250  
C1086 AAB, Buenos Aires  
Argentina and

(b) the Borrower's Electronic Address is:

E-mail: (i) [secpriv@mecon.gov.ar](mailto:secpriv@mecon.gov.ar), and (ii) [ssrfid@meconb.gov.ar](mailto:ssrfid@meconb.gov.ar)

- 5.03. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Bank's address is:

International Bank for Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America; and

(b) the Bank's Electronic Address is:

Telex:	Facsimile:	[E-mail:]
248423(MCI) or 64145(MCI)	1-202-477-6391	_____

AGREED as of the Signature Date.

**ARGENTINE REPUBLIC**

**By**

\_\_\_\_\_  
**Authorized Representative**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Title:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

**By**

\_\_\_\_\_  
**Authorized Representative**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Title:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

## SCHEDULE 1

### Project Description

The objectives of the Project are to (i) promote formal and planned urban growth in selected cities; (ii) improve living conditions for households in selected precarious urban settlements; and (iii) respond effectively in case of an Eligible Crisis or Emergency.

The Project consists of the following parts:

**Part 1. Formal and Planned Urban Growth.** With respect to each Subnational Entity selected to participate in this Part 1 of the Project: Promote formally planned, sustainable, climate resilient, and inclusive urban areas, through:

**Part 1.1. Preparation of Studies, Urban Planning and Land Management Instruments to Improve Urban Management Capacities.** Support the development of adequate planning and regulatory frameworks, through:

- (a) **Preparation of preliminary studies for Sites and Services Subprojects** including, *inter alia* (i) preliminary studies for the implementation of works; (ii) land measurement and subdivision plans; and (iii) Sites and Services Subprojects preliminary and final designs.
- (b) **Preparation of urban planning and land management instruments** including, *inter alia* (i) draft ordinances to create land value capture instruments and land banks and (ii) climate risk and socio-environmental informed urban expansion plans to identify the land plots to be developed through Sites and Services Subprojects.

**Part 1.2: Carrying out Sites and Services Subprojects.** Finance the design and development of sites and services, and promote access to affordable urbanized land in environmentally, socially, and economically suitable areas for Subproject Beneficiaries selected pursuant to criteria set forth in the POM, through, *inter alia*:

- (a) **Civil works to prepare and grade the Sites and Services Subprojects sites**, considering climate vulnerability, which include the layout, opening and consolidation of streets and/or passages to subdivide plots and connect them to the main road network.
- (b) **Installation of basic infrastructure networks on Sites and Services Subprojects**, including, *inter alia*, drinkable water, storm drainage and sewerage investments, gas distribution networks, electricity connections and internet connectivity.
- (c) **Development of public spaces and community infrastructure**, including, *inter alia*, (i) installation of connectivity infrastructure (e.g. public roads, bike lanes, and pedestrian paths, considering universal accessibility) and efficient lighting; (ii) linear parks, green corridors, nature-based solutions and native urban forestry to reduce carbon footprint, provide shade and reduce flooding and landslides; and (iii) urban furniture (e.g. waste management equipment or bus stops).

**Part 2: Sustainable Habitat Improvement.** With respect to each Subnational Entity selected to participate in this Part 2 of the Project: Improve the living conditions of households in slums, informal settlements and degraded areas selected in accordance with criteria set forth in the POM, through:

**Part 2.1: Increasing security of land tenure.** Support: (i) the physical regularization of the VAA Subprojects areas; (ii) the legal regularization of plots in VAA Subprojects areas; and (iii) the preparation of legal instruments that guarantee an increase in land tenure security for VAA Subprojects Beneficiaries.

**Part 2.2: Developing Integrated Urban Infrastructure.** Provision of basic infrastructure through VAA Subprojects, including:

(a) **Infrastructure and basic services** including, *inter alia*: (i) design, implementation and supervision of an integrated package of investments, including mains, laterals and household connections for drinkable water, storm drainage, sewerage, gas, electricity and internet; (ii) provision of financing for Resettlement Expenditures for Project-Affected Persons; (iii) complementary works; and (iv) environmental risk mitigation works and nature-based solutions; and

(b) **Improved public spaces and community facilities to promote low-carbon development and climate resilience**, including, *inter alia*: (i) efficient lighting in streets and public areas; (ii) public roads, bike lanes and pedestrian paths, considering universal accessibility; (iii) improvement and construction of public spaces and green areas; and (iv) safe, locally appropriate recreational and social service facilities, using the lowest-carbon solutions that are available and viable in the local context.

**Part 2.3: Supporting community development.** Support the establishment of multidisciplinary field teams for the purpose of implementation of Lines of Action for Community Development within VAA Subprojects set forth in the POM, including, *inter alia*, (a) Basic environmental and social lines of action, (b) lines of action to strengthen human and social capital of the community, and (c) lines of action to support community initiative projects.

### **Part 3: Institutional Strengthening and Project Management:**

#### **Part 3.1: Supporting Habitat, Housing and Land Policies and Capacity Strengthening.**

Carry out studies and analytical activities set forth in the POM to strengthen the MDTyH's and the Subnational Entities' capacities for (a) the definition and implementation of policies and programs related to urban land management and territorial plans processes; and (b) the design and implementation of policies and programs to enhance scale efficiency and climate resilience for habitat and slum upgrading projects.

**Part 3.2: Project Management.** Support the management, implementation, monitoring and evaluation of the Project, including, *inter alia*: (a) carrying out of the Project audits; (b) technological and/or computer support; (c) carrying out project-related trainings, seminars and workshops; (d) conducting outreach campaigns to disseminate the Project; (e) carrying out of mid-term and final impact evaluation surveys to evaluate the Project's impact; (f) provision of technical support on procurement, environmental and social standards and financial management requirements, including the hiring of staff; and (g) carry out Project strategic evaluation activities

in coordination with the Ministry of Economy through the Undersecretariat of International Financial Relations for Development, as responsible for technical-methodological advice.

**Part 4: Contingent Emergency Response.** Providing an immediate response to an Eligible Crisis or Emergency, as needed.

## SCHEDULE 2

### Project Execution

#### Section I. Implementation Arrangements

##### A. Institutional Arrangements.

1. The Borrower shall carry out the Project through its Ministry of Territorial Development and Habitat (MDTyH).
2. The Borrower, through MDTyH, shall vest day-to-day coordination and fiduciary responsibilities for the Project onto the Coordination Secretariat, primary coordination responsibilities for Part 1 of the Project onto the Territorial Development Secretariat and primary coordination responsibilities for Part 2 of the Project onto the Secretariat of Habitat.

##### B. Project Implementation Agreements.

1. To facilitate the carrying out of Parts 1 and 2 of the Project, and prior to the carrying out of any Subproject, the Borrower, through MDTyH, shall make part of the proceeds of the Loan available to each Subnational Entity selected to participate in the Project pursuant to criteria set forth in the POM, under an agreement or a series of agreements between the Borrower and the selected Subnational Entity, under terms and conditions approved by the Bank and substantially in line with form agreements included in the POM (each "Project Implementation Agreement") under terms and conditions acceptable to the Bank, which shall include, *inter alia*:
  - (a) the obligation of the Borrower through MDTyH:
    - (i) to promptly disburse to each Subnational Entity the corresponding portion of the Loan proceeds on non-reimbursable terms, in a manner acceptable to the Bank;
    - (ii) to ensure that the relevant Subproject shall be carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines.
  - (b) the right of the Borrower, through MDTyH, to take remedial actions against the pertinent Subnational Entity in case said Subnational Entity shall have failed to comply with any of its obligations under the pertinent Project Implementation Agreement; and
  - (c) the obligation of each Subnational Entity:
    - (i) to carry out its Respective Part(s) of the Project in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and Schedule 2 to this Agreement, and to provide promptly, as needed, the funds,



facilities, services and other resources required for its Respective Part(s) of the Project;

- (ii) to establish, or assign to, and thereafter maintain an Executing Unit with the necessary resources and with terms of reference satisfactory to the Bank, including a coordinator, a financial management specialist, a procurement specialist, and an environmental and social standards specialist(s);
- (iii) to identify, formulate and carry out procurement activities under any Subproject, in accordance with the provisions of this Agreement;
- (iv) to comply with the provisions of the Procurement Regulations;
- (v) to use the Loan proceeds exclusively for the financing of the Subnational Entity's Respective Part(s) of the Project;
- (vi) to ensure that the pertinent Subproject is implemented in accordance with the terms of this Agreement and the Operations Manual, as applicable, in accordance with their terms and those of this Agreement and the Operations Manual;
- (vii) to ensure that the pertinent Subproject is implemented in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines;
- (viii) not to assign, amend, terminate, abrogate, repeal, waive or fail to enforce the Project Implementation Agreement or any provision thereof unless previously agreed by the Borrower, through MDTyH;
- (ix) if applicable, to comply, or caused to be complied, with the obligations referred to in Sections 5.04, 5.05, 5.06, 5.07 and 5.10 of the General Conditions (relating to insurance, land acquisition, use of goods, works and services, and maintenance of facilities, plans, documents and records, cooperation and consultation and visits, respectively) in respect of the pertinent Subproject; and
- (x) to take or permit to be taken all action to enable the Borrower to comply with its obligations referred to in this Agreement, as applicable to the carrying out of the pertinent Subproject.

2. The Borrower, through MDTyH, shall exercise its rights and carry out its obligations under each Framework Agreement, in such a manner as to protect the interest of the Borrower and the Bank and to accomplish the purposes of the Loan. Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall not assign, amend, terminate, abrogate, waive or fail to enforce any Framework Agreement, or any provision thereof.

**C. Operations Manual**

1. The Borrower, through MDTyH, shall carry out, and cause each Subnational Entity to carry out, their Respective Parts of the Project in accordance with the provisions of a manual (the Operations Manual), acceptable to the Bank, which shall include, *inter alia*: (a) the procedures for the carrying out, monitoring and evaluation of the Project; (b) the organizational structure of the Project; (c) the Project procurement (including terms of reference for key positions) and financial management requirements and procedures; (d) the Project's chart of accounts and internal controls; (e) the Negative List; (f) the indicators to be used for Project monitoring and evaluation; (g) the eligibility criteria and the detailed procedure for the selection of Subnational Entities, Subprojects, and Subprojects Beneficiaries; (h) the procedures and requirements for Subproject design and implementation; (i) Lines of Action for Community Development within VAA Subprojects; (j) list of studies and analytical activities under Part 3.1 of the Project; and (k) the form of each Project Implementation Agreement;
2. Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall not amend, terminate or waive the Operations Manual or any of its provisions. In case of any conflict among the terms of the Operations Manual and those of this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

**D. Environmental and Social Standards.**

1. The Borrower, through MDTyH, shall ensure that the Project is carried out in accordance with the Environmental and Social Standards, in a manner acceptable to the Bank.
2. Without limitation upon paragraph 1 above, the Borrower, through MDTyH shall ensure that the Project is implemented in accordance with the Environmental and Social Commitment Plan ("ESCP"), in a manner acceptable to the Bank. To this end, the Borrower shall ensure that:
  - (a) the measures and actions specified in the ESCP are implemented with due diligence and efficiency, as provided in the ESCP;
  - (b) sufficient funds are available to cover the costs of implementing the ESCP;
  - (c) policies and procedures are maintained, and qualified and experienced staff in adequate numbers are retained to implement the ESCP, as provided in the ESCP; and
  - (d) the ESCP, or any provision thereof, is not amended, repealed, suspended or waived, except as the Bank shall otherwise agree in writing, as specified in the ESCP, and ensure that the revised ESCP is disclosed promptly thereafter.
3. In case of any inconsistencies between the ESCP and the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.
4. The Borrower shall ensure that:
  - (a) all measures necessary are taken to collect, compile, and furnish to the Bank through regular reports, with the frequency specified in the ESCP, and promptly in a separate report or reports, if so requested by the Bank, information on the

status of compliance with the ESCP and the environmental and social instruments referred to therein, all such reports in form and substance acceptable to the Bank, setting out, inter alia: (i) the status of implementation of the ESCP; (ii) conditions, if any, which interfere or threaten to interfere with the implementation of the ESCP; and (iii) corrective and preventive measures taken or required to be taken to address such conditions; and

- (b) the Bank is promptly notified of any incident or accident related to or having an impact on the Project which has, or is likely to have, a significant adverse effect on the environment, the affected communities, the public or workers, in accordance with the ESCP, the environmental and social instruments referenced therein and the Environmental and Social Standards.
5. The Borrower shall establish, publicize, maintain and operate an accessible grievance mechanism, to receive and facilitate resolution of concerns and grievances of Project-affected people, and take all measures necessary and appropriate to resolve, or facilitate the resolution of, such concerns and grievances, in a manner acceptable to the Bank.
  6. The Borrower shall ensure that all bidding documents and contracts for civil works under the Project include the obligation of contractors, subcontractors, and supervising entities to: (a) comply with the relevant aspects of ESCP and the environmental and social instruments referred to therein; and (b) adopt and enforce codes of conduct that should be provided to and signed by all workers, detailing measures to address environmental, social, health and safety risks, and the risks of sexual exploitation and abuse, sexual harassment and violence against children, all as applicable to such civil works commissioned or carried out pursuant to said contracts.

#### **E. Contingent Emergency Response**

1. In order to ensure the proper implementation of contingent emergency response activities under Part 4 of the Project (“Contingent Emergency Response Part”), the Borrower shall ensure that:
  - (a) a manual (“CERC Manual”) is prepared and adopted in form and substance acceptable to the Bank, which shall set forth detailed implementation arrangements for the Contingent Emergency Response Part, including: (i) any structures or institutional arrangements for coordinating and implementing the Contingent Emergency Response Part; (ii) specific activities which may be included in the Contingent Emergency Response Part, Eligible Expenditures required therefor (“Emergency Expenditures”), and any procedures for such inclusion; (iii) financial management arrangements for the Contingent Emergency Response Part; (iv) procurement methods and procedures for the Contingent Emergency Response Part; (v) documentation required for withdrawals of Financing amounts to finance Emergency Expenditures; (vi) a description of the environmental and social assessment and management arrangements for the Contingent Emergency Response Part; and (vii) a template Emergency Action Plan;
  - (b) the Emergency Action Plan is prepared and adopted in form and substance acceptable to the Bank;

- (c) the Emergency Response Part is carried out in accordance with the CERC Manual and the Emergency Action Plan; provided, however, that in the event of any inconsistency between the provisions of the CERC Manual or the Emergency Action Plan and this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail; and
  - (d) neither the CERC Manual or the Emergency Action Plan is amended, suspended, abrogated, repealed or waived without the prior written approval by the Bank.
2. The Borrower shall ensure that the structures and arrangements referred to in the CERC Manual are maintained throughout the implementation of the Contingent Emergency Response Part, with adequate staff and resources satisfactory to Bank.
  3. The Borrower shall ensure that:
    - (a) (a) the environmental and social instruments required for the Contingent Emergency Response Part are prepared, disclosed and adopted in accordance with the CERC Manual and the ESCP, and in form and substance acceptable to the Bank; and
    - (b) (b) the Contingent Emergency Response Part is carried out in accordance with the environmental and social instruments in a manner acceptable to the Bank.
  4. Activities under the Contingency Emergency Response Part shall be undertaken only after an Eligible Crisis or Emergency has occurred

## **Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation**

The Borrower, through MDTyH, shall furnish to the Bank each Project Report not later than forty-five days after the end of each calendar semester, covering the calendar semester.

## **Section III. Withdrawal of Loan Proceeds**

### **A. General.**

Without limitation upon the provisions of Article II of the General Conditions and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the Borrower may withdraw the proceeds of the Loan to: (a) finance Eligible Expenditures and (b) pay: (i) the Front-end Fee; (ii) each Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium in the amount allocated and, if applicable, up to the percentage set forth against each Category of the following table:

<b>Category</b>	<b>Amount of the Loan Allocated (expressed in US\$)</b>	<b>Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes, except for fees levied from financial transactions)</b>

(1) Works, goods, non-consulting services, and consulting services, Subprojects, Training and Operating Costs for Parts 1, 2 and 3 of the Project	144,625,000	100%
(2) Resettlement Expenditures	5,000,000	100%
(3) Emergency Expenditures under Part 4 of the Project	0	
(4) Front-end Fee	375,000	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions
(5) Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium	0	Amount due pursuant to Section 4.05 (c) of the General Conditions
<b>TOTAL AMOUNT</b>	<b>150,000,000</b>	

**B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period.**

1. Notwithstanding the provisions of Part A above, no withdrawal shall be made:
  - (a) for payments made prior to the Signature Date, except that withdrawals up to an aggregate amount not to exceed US\$ 30,000,000 may be made for payments made up to twelve (12) months prior to this date, for Eligible Expenditures, provided that an Environmental and Social Audit, satisfactory to the Bank, showing that the pertinent obligations set forth in this Agreement, as applicable to each Eligible Expenditure, has been complied with;
  - (b) for Emergency Expenditures under Category (3), unless and until all of the following conditions have been met in respect of said expenditures:
    - (i) (A) the Borrower has determined that an Eligible Crisis or Emergency has occurred, and has furnished to the Bank a request to withdraw Loan amounts under Category (3); and (B) the Bank has agreed with such determination, accepted said request and notified the Borrower thereof; and
    - (ii) the Borrower has adopted the CERC Manual and Emergency Action Plan, in form and substance acceptable to the Bank.
2. The Borrower shall refrain from transferring any funds out of the proceeds of the Loan to any Subnational Entity, until the Borrower, through MDTyH and the respective Subnational Entity have duly executed the respective Project Implementation Agreement in a manner and substance satisfactory to the Bank. Any transfers from the Borrower to a Subnational Entity in violation of this provision may be deemed an ineligible expenditure.
3. The Closing Date is July 31, 2028.

**SCHEDULE 3****Commitment-Linked Amortization Repayment Schedule**

The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date (“Installment Share”).

**Level Principal Repayments**

<b>Principal Payment Date</b>	<b>Installment Share</b>
On each March 1 and September 1 Beginning March 1, 2030 through September 1, 2054	2%

## APPENDIX

### Definitions

1. “Anti-Corruption Guidelines” means, for purposes of paragraph 6 of the Appendix to the General Conditions, the “Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants”, dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.
2. “Category” means a category set forth in the table in Section III.A of Schedule 2 to this Agreement.
3. “CERC Manual” means the manual referred to in Section I.E of Schedule 2 to this Agreement, as such manual may be updated from time to time with the agreement of the Bank, and which -once adopted- shall become an integral part of the Operations Manual.
4. “Contingent Emergency Response Part” means any activity or activities to be carried out under Part 4 of the Project to respond to an Eligible Crisis or Emergency.
5. “Coordination Secretariat” means the coordination secretariat of the MDTyH’s or any successor thereto.
6. “Eligible Crisis or Emergency” means an event that has caused, or is likely to imminently cause, a major adverse economic and/or social impact to the Borrower, associated with a natural or man-made crisis or disaster.
7. “Emergency Action Plan” means the plan referred to in Section I.E of Schedule 2 to this Agreement, detailing the activities, budget, implementation plan, and monitoring and evaluation arrangements, to respond to the Eligible Crisis or Emergency.
8. “Emergency Expenditures” means any of the eligible expenditures set forth in the CERC Manual referred to in Section I.E of Schedule 2 to this Agreement and required for the Contingent Emergency Response Part.
9. “Environmental and Social Audit” means an instrument to be prepared and adopted by the Borrower, through MDTyH, that shall: (a) determine the nature and extent of the environmental and social areas of concern of all goods, services, works and other activities to be retroactively financed under the Project; (b) identify appropriate mitigation or corrective measures, as necessary, related costs and a schedule to implement such measures; all in accordance with the Environmental and Social Standards and the ESCP, and in a manner satisfactory to the Bank.
10. “Environmental and Social Commitment Plan” or “ESCP” means the environmental and social commitment plan for the Project, dated January 23, 2023, as the same may be amended from time to time in accordance with the provisions thereof, which sets out the material measures and actions that the Borrower shall carry out or cause to be carried out to address the potential environmental and social risks and impacts of the Project, including the timeframes of the actions and measures, institutional, staffing, training, monitoring and reporting arrangements, and any environmental and social instruments to be prepared thereunder.

11. “Environmental and Social Standards” or “ESSs” means, collectively: (i) “Environmental and Social Standard 1: Assessment and Management of Environmental and Social Risks and Impacts”; (ii) “Environmental and Social Standard 2: Labor and Working Conditions”; (iii) “Environmental and Social Standard 3: Resource Efficiency and Pollution Prevention and Management”; (iv) “Environmental and Social Standard 4: Community Health and Safety”; (v) “Environmental and Social Standard 5: Land Acquisition, Restrictions on Land Use and Involuntary Resettlement”; (vi) “Environmental and Social Standard 6: Biodiversity Conservation and Sustainable Management of Living Natural Resources”; (vii) “Environmental and Social Standard 7: Indigenous Peoples/Sub-Saharan African Historically Underserved Traditional Local Communities”; (viii) “Environmental and Social Standard 8: Cultural Heritage”; (ix) “Environmental and Social Standard 9: Financial Intermediaries”; (x) “Environmental and Social Standard 10: Stakeholder Engagement and Information Disclosure”; effective on October 1, 2018, as published by the Bank.
12. “Executing Unit” means the unit referred to in Section I.B.1(c)(ii) of Schedule 2 to this Agreement.
13. “General Conditions” means the “International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for IBRD Financing, Investment Project Financing”, dated December 14, 2018 (revised on August 1, 2020, December 21, 2020, April 1, 2021, and January 1, 2022).
14. “Lines of Action for Community Development” or “LADCs” means activities planned by Subnational Entities and acceptable to the Bank designed to generate positive impacts for the VAA Subprojects Beneficiaries, and referred to in Part 2.3 of the Project.
15. “Minister of Economy” means the minister in charge of the Ministry of Economy.
16. “Ministry of Economy” means the Borrower’s ministry in charge of economy, or any successor thereto.
17. “Ministry of Territorial Development and Habitat” or “MDTyH” means the Borrower’s ministry in charge of territorial development and habitat, or any successor thereto.
18. “Municipality” means the Borrower’s Autonomous City of Buenos Aires or any political subdivision of any Province.
19. “National Director of Financing with International Credit Organizations” means the person appointed by and reporting to the Minister of Economy, in charge of the directorate of financing with international credit organizations of the Ministry of Economy, or a successor thereto.
20. “Negative List” means collectively the activities excluded for financing under the Project, which are detailed in the Operations Manual.
21. “Operating Costs” the reasonable incremental expenses incurred on account of Project implementation, including office equipment and supplies, vehicle operation and maintenance, maintenance small office works and maintenance, of equipment, communication, advertisement and insurance costs, office administration costs, bank



charges, translation costs, utilities, rental, consumables, salaries, accommodation, travel and *per diem* of Project staff, excluding the salaries of the Borrower's and the Subnational Entities' civil service.

22. "Operations Manual" or "POM" means the Borrower's manual, prepared and adopted by MDTyH, acceptable to the Bank, set forth in Section I.C of Schedule 2 to this Agreement, as the same may be amended from time to time with the agreement of the Bank.
23. "Procurement Regulations" means, for purposes of paragraph 84 of the Appendix to the General Conditions, the "World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers", dated November 2020.
24. "Project-Affected Person" or "PAP" means any person affected by Project activities as identified in any Resettlement Plans.
25. "Project Implementation Agreement" means an agreement referred to in Section I.B of Schedule 2 to this Agreement, and for the purposes of the General Conditions, a Subsidiary Agreement.
26. "Province" means any of the Borrower's political subdivisions, as per title Two of the Borrower's 1994 Constitution.
27. "Resettlement Expenditures" means the expenditures incurred in financing the cost of providing resettlement compensation and assistance, including: (a) cash compensation due to land acquisition; (b) assisted purchase of housing unit for PAPs who chose to relocate to a house not built by the Project, (c) cash compensation for loss of income, income generating assets and other assets for all PAPs; and (d) cash compensation and/or assistance associated with livelihood restoration for all PAPs; all in accordance with any Resettlement Plans to be prepared in accordance with ESCP.
28. "Resettlement Plan" or "RP" means a plan to be prepared, consulted upon, disclosed, adopted, and implemented by the Borrower, as set out in the ESCP.
29. "SDT" means *Secretaría de Desarrollo Territorial*, the MDTH's Territorial Development Secretariat, or any successor thereto.
30. "Secretary for International Economic and Financial Affairs" means the person appointed by and reporting to the Minister of Economy, in charge of the secretariat for international economic and financial affairs of the Ministry of Economy, or a successor thereto.
31. "Selected Service Provider" means a public or private provider of water supply and sanitation services, gas and/or electricity services, operating within the territorial jurisdiction of any Participating Entity, all of which meet the criteria set forth in the Operations Manual (as defined below) for supporting the implementation of infrastructure works under Parts 1 and 2.
32. "SH" means *Secretaría de Habitat*, the MDTH's Secretariat of Habitat, or any successor thereto.

33. “Signature Date” means the later of the two dates on which the Borrower and the Bank signed this Agreement and such definition applies to all references to “the date of the Loan Agreement” in the General Conditions.
34. “Sites and Services Subprojects” means housing subprojects referred to in Part 1 of the Project, which are carried out by Subnational Entities consisting of assembly of land in urban areas or areas likely to be absorbed into the urban fabric, install basic infrastructure and services, and subdivide the land into serviced individual plots to be allocated to Eligible Sites and Services Subprojects Beneficiaries – particularly low-income households. The Eligible Sites and Services Subprojects Beneficiaries themselves are responsible for building the housing structure after the plot has been allocated, using their own labor, outside contractors or a combination of both.
35. “Subnational Entity” means a Province, Municipality, or other political subdivision in the Borrower’s territory which is formally incorporated and legally recognized by the Borrower, each of which, in the opinion of the Bank, meet the eligibility criteria set forth in the Operations Manual to participate in Parts 1 or 2 of the Project, and for the purposes of the General Conditions, each, a Project Implementing Entity.
36. “Subprojects” means any Sites and Services Subprojects or VAA Subprojects.
37. “Subproject Beneficiary” means the beneficiary selected to benefit from a given Subproject, pursuant to criteria set forth in the POM.
38. “Training” means the reasonable costs of training, workshops and conferences conducted in the territory of the Borrower, or, subject to prior approval by the Bank, attended overseas by the Borrower or the Subnational Entities’ officials or staff, in connection with the Project, including the purchase and publication of materials, rental of facilities, course fees and travel and subsistence of trainees.
39. “Undersecretariat of International Financial Relations for Development” means the Ministry of Economy’s undersecretariat in charge of the international financial relations for development, or a successor thereto.
40. “Undersecretary of International Financial Relations for Development” means the person appointed by and reporting to the Minister of Economy in charge of the Undersecretariat of International Financial Relations for Development.
41. “US\$” means, for the purposes of the General Conditions, Dollar, \$, and USD, the lawful currency of the United States of America.
42. “VAA” means *Villas, Asentamientos y Áreas Degradadas*, slums, informal settlements and degraded areas.
43. “VAA Subprojects” means subprojects carried out by Subnational Entities selected in accordance with criteria set forth in POM, and referred to in Part 2 of the Project.
44. “VAA Subprojects Beneficiaries” means residents in VAAs in which VAA Subprojects are carried out.

TRADUCCIÓN PÚBLICA-----

Vicepresidencia Legal -----

PROYECTO DE TRABAJO CONFIDENCIAL -----

TEXTO NEGOCIADO -----

(Sujeto a cambios)-----

R. Ignacio Jauregui -----

23/01/2023 -----

NÚMERO DE PRÉSTAMO -----

Contrato de Préstamo-----

(Segundo Proyecto de Hábitat y Suelo Urbano (PHAyS))-----

entre-----

LA REPÚBLICA ARGENTINA-----

Y -----

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO -----

CONTRATO DE PRÉSTAMO-----

Contrato fechado a partir de la Fecha de Firma (tal como se define en el Apéndice de este Contrato), entre la REPÚBLICA ARGENTINA (“Prestatario”) y EL BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO (“BANCO”). -----

El Prestatario y el Banco acuerdan lo siguiente:-----

ARTÍCULO I — CONDICIONES GENERALES; DEFINICIONES-----

1.01. Las Condiciones Generales (tal como se definen en el Apéndice de este Contrato) se aplican y forman parte de este Contrato. -----

1.02. A menos que el contexto requiera lo contrario, los términos en mayúscula utilizados en este Contrato tienen los significados que se les atribuyen en las Condiciones Generales o en el Apéndice de este Contrato.

ARTÍCULO II — PRÉSTAMO-----

2.01. El Banco se compromete a prestar al Prestatario la cantidad de ciento cincuenta millones de dólares (US\$150.000.000), según dicho monto pueda ser convertido periódicamente por Conversión de Divisa (“Préstamo”), para ayudar a financiar el proyecto descrito en el Anexo 1 de este Contrato (“Proyecto”). -

2.02. El Prestatario podrá retirar los fondos del Préstamo de conformidad con la Sección III del Anexo 2 de este Contrato. El Representante del Prestatario, para los fines de tomar cualquier acción requerida o permitida de conformidad con esta Sección, obrará como tal cualquiera de los siguientes: (a) el Ministro

de Economía, (b) el Secretario de Asuntos Económicos y Financieros Internacionales; (c) el Subsecretario de Relaciones Financieras Internacionales para el Desarrollo; o (d) el Director Nacional de Financiamiento con Organismos Internacionales de Crédito. -----

2.03. La Comisión Inicial es un cuarto del uno por ciento (0,25%) del monto del Préstamo. -----

2.04. La Comisión de Compromiso es un cuarto del uno por ciento (0,25%) anual sobre el Saldo del Préstamo No Desembolsado.-----

2.05. La tasa de interés es la Tasa de Referencia más el margen variable o la tasa que pueda aplicarse después de una Conversión; sujeto a la Sección 3.02(e) de las Condiciones Generales. -----

2.06. Las Fechas de Pago son el 1 de marzo y el 1 de septiembre de cada año.-----

2.07. El monto de capital del Préstamo se reembolsará de acuerdo con el Anexo 3 de este Contrato.-----

### ARTÍCULO III — PROYECTO-----

3.01. El Prestatario declara su compromiso con los objetivos del Proyecto. A tal fin, el Prestatario llevará a cabo la Parte 3 del Proyecto a través de MDTyH y hará ejecutar las Partes 1 y 2 del Proyecto a través de las Entidades Subnacionales de conformidad con lo dispuesto en el Artículo V de las Condiciones Generales y el Anexo 2 del presente Contrato. -----

### ARTÍCULO IV — VIGENCIA; EXTINCIÓN-----

4.01. La Condición Adicional de Efectividad consiste en lo siguiente, a saber, que el Prestatario, a través de MDTyH, haya adoptado el Manual Operativo de forma satisfactoria para el Banco. -----

4.02. La fecha límite de Efectividad es de ciento veinte (120) días después de la Fecha de Firma. -----

### ARTÍCULO V — REPRESENTANTE; DOMICILIOS -----

5.01. Salvo lo dispuesto en la Sección 2.02 de este Contrato, el Representante del Prestatario es el Ministro de Economía. -----

5.02. A efectos del Artículo 10.01 de las Condiciones Generales: (A) El domicilio del Prestatario es: Ministerio de Economía-----

Hipólito Yrigoyen 250 -----

C1086 AAB, Buenos Aires -----

Argentina y-----

(b) La dirección de correo electrónico del Prestatario es:-----

(i) [secpriv@mecon.gov.ar](mailto:secpriv@mecon.gov.ar), y (ii) [ssrfid@mecon.gov.ar](mailto:ssrfid@mecon.gov.ar)-----

5.03. A efectos del Artículo 10.01 de las Condiciones Generales: (a) El domicilio del Banco es: -----

International Bank for Reconstruction and Development -----

1818 H Street, N.W. Washington, D.C. 20433 Estados Unidos de América; y-----

(b) La dirección de correo electrónico del Banco es: -----

Telex: 248423(MCI) o 64145(MCI) -----

Fax: 1-202-477-6391-----

[Correo electrónico:] -----

ACORDADO a partir de la Fecha de Firma. -----

REPÚBLICA ARGENTINA-----

Por-----

Representante Autorizado -----

Nombre: -----

Cargo: -----

Fecha: -----

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO -----

Por-----

Representante Autorizado -----

Nombre: -----

Cargo: -----

Fecha: -----

ANEXO 1 -----

Descripción del Proyecto -----

Los objetivos del Proyecto son: (i) promover el crecimiento urbano formal y planificado en ciudades seleccionadas; (ii) mejorar las condiciones de vida de los hogares en asentamientos urbanos precarios seleccionados; y (iii) responder de manera eficaz ante una Crisis o Emergencia Elegible.-----

El Proyecto consta de las siguientes partes: -----

Parte 1. Crecimiento Urbano Formal y Planificado. Con respecto a cada Entidad Subnacional seleccionada para participar en esta Parte 1 del Proyecto: Promover áreas urbanas formalmente planificadas, sostenibles, resilientes al clima e inclusivas, a través de: -----

Parte 1.1. Elaboración de estudios, instrumentos de planificación urbana y gestión de tierras para mejorar las capacidades de gestión urbana. Apoyar el desarrollo de los marcos de planificación y regulación adecuados, a través de:-----

(a) Preparación de estudios preliminares para Subproyectos de lotes con servicios, que incluye, entre otras cosas: (i) estudios preliminares para la ejecución de obras; (ii) planos de medición y subdivisión de tierras; y (iii) diseños preliminares y finales de Subproyectos de lotes con servicios.-----

(b) Preparación de instrumentos de planificación urbana y gestión de tierras, que incluye, entre otras cosas (i) proyectos de ordenanzas para crear instrumentos de captura de valor de tierras y bancos de tierras y (ii) planes de expansión urbana fundamentados en el riesgo climático y socioambiental para identificar las parcelas de tierra que se desarrollarán a través de subproyectos de lotes con servicios.-----

Parte 1.2: Realización de Subproyectos de lotes con servicios. Financiar el diseño y desarrollo de lotes con servicios, y promover el acceso a tierras urbanizadas asequibles en áreas ambientalmente, socialmente y económicamente adecuadas para los Beneficiarios del Subproyecto seleccionados de conformidad con los criterios establecidos en el MOP, a través de, entre otras cosas:-----

(a) Obras civiles para preparar y calificar los sitios de Subproyectos de lotes con servicios, considerando la vulnerabilidad climática, que incluyen el trazado, la apertura y la consolidación de calles y/o pasajes para subdividir parcelas y conectarlas a la red vial principal.-----

(b) Instalación de redes de infraestructura básica en Subproyectos de lotes con servicios, que incluye, entre otras cosas, las inversiones en agua potable, drenaje pluvial y cloacas, redes de distribución de gas, conexiones eléctricas y conectividad a Internet.-----

(c) Desarrollo de espacios públicos e infraestructura comunitaria, que incluye, entre otras cosas, i) instalación de infraestructura de conectividad (por ejemplo, vías públicas, bicisendas y caminos peatonales, considerando la accesibilidad universal) e iluminación eficiente; (ii) parques lineales, corredores verdes, soluciones basadas en la naturaleza y forestación urbana con especies nativa para reducir la huella de carbono, proporcionar sombra y reducir inundaciones y deslizamientos de tierra; y (iii) mobiliario urbano (por ejemplo, equipos de gestión de residuos o paradas de transporte público).-----

Parte 2: Mejora sustentable del hábitat. Con respecto a cada Entidad Subnacional seleccionada para participar en esta Parte 2 del Proyecto: Mejorar las condiciones de vida de los hogares en villas, asentamientos y áreas degradadas seleccionadas de acuerdo con los criterios establecidos en el MOP, a través de:-----

Parte 2.1: Aumentar la seguridad de la tenencia de la tierra. Apoyo a: (i) la regularización física de las áreas de subproyectos en VAA; (ii) la regularización legal de lotes en áreas de Subproyectos en VAA; y (iii) la preparación de instrumentos legales que garanticen un aumento en la seguridad de la tenencia de la tierra para los beneficiarios de los Subproyectos en las VAA.-----

Parte 2.2: Desarrollo de Infraestructura Urbana Integradora. Provisión de infraestructura básica a través de subproyectos en VAA, que incluye:-----

(a) Infraestructura y servicios básicos , que incluye, entre otros: i) diseño, ejecución y supervisión de un paquete integral de inversiones, incluidas las redes principales, secundarias y conexiones domésticas de agua potable, drenaje pluvial, cloaca, gas, electricidad e Internet; (ii) provisión de financiamiento para los Gastos de Reasentamiento para las Personas Afectadas por el Proyecto; (iii) obras complementarias; y (iv) obras de mitigación del riesgo ambiental y soluciones basadas en la naturaleza; y

(b) Mejora de los espacios públicos y del equipamiento comunitario para promover el desarrollo con bajas emisiones de carbono y la resiliencia climática, que incluye, entre otras cosas: (i) iluminación eficiente en calles y áreas públicas; (ii) redes viales, peatonales y bicisendas, considerando la accesibilidad universal; (iii) mejora y construcción de espacios públicos y áreas verdes; y (iv) instalaciones de equipamientos

sociales y recreativos seguros y adecuados a nivel local, utilizando las soluciones con menos emisiones de carbono disponibles y viables en el contexto local.-----

Parte 2.3: Apoyo al desarrollo comunitario. Apoyar el establecimiento de equipos de campo multidisciplinarios con el fin de aplicar las Líneas de Acción para el Desarrollo Comunitario dentro de los Subproyectos de VAA establecidos en el MOP, el que incluye, entre otras cosas, (a) Líneas básicas de acción ambiental y social, (b) líneas de acción para fortalecer el capital humano y social de la comunidad, y (c) líneas de acción para apoyar proyectos de iniciativa comunitaria.-----

Parte 3: Fortalecimiento institucional y gestión de Proyecto:-----

Parte 3.1: Apoyo a las políticas de Hábitat, Vivienda y Suelo y Fortalecimiento de las Capacidades. Llevar a cabo estudios y actividades analíticas establecidas en el MOP para fortalecer las capacidades del MDTyH y de las entidades subnacionales para (a) la definición e implementación de políticas y programas relacionados con los procesos de gestión de suelo urbano y planes territoriales; y (b) el diseño y la implementación de políticas y programas para mejorar la eficiencia de escala y la resiliencia climática en los proyectos de mejora del hábitat de las villas. -----

Parte 3.2: Gestión del Proyecto. Apoyar la gestión, implementación, monitoreo y evaluación del Proyecto, que incluye, entre otras cosas: (a) realización de auditorías del Proyecto; (b) soporte tecnológico y/o informático; (c) realización de capacitaciones, seminarios y talleres relacionados con el proyecto; (d) realización de campañas de divulgación para difundir el Proyecto; (e) realización de informes de evaluación de medio término y final para evaluar el impacto del Proyecto; (f) provisión de asistencia técnica sobre adquisiciones, normas ambientales y sociales y requisitos de gestión financiera, incluida la contratación de personal; y (g) llevar a cabo actividades de evaluación estratégica del Proyecto en coordinación con el Ministerio de Economía a través de la Subsecretaría de Relaciones Financieras Internacionales para el Desarrollo, como responsable del asesoramiento técnico-metodológico. -----

Parte 4: Respuesta a emergencias contingentes. Provisión de respuesta inmediata ante una crisis o emergencia elegible, según sea necesario. -----

ANEXO 2 -----

Ejecución del Proyecto -----

Sección I. Acuerdos de implementación-----

A. Acuerdos institucionales. -----

1. El Prestatario llevará a cabo el Proyecto a través del Ministerio de Desarrollo Territorial y Hábitat (MDTyH). -----

2. El Prestatario, a través del MDTyH, asignará la coordinación diaria y las responsabilidades fiduciarias del Proyecto a la Secretaría de Coordinación, las responsabilidades de coordinación primaria de la Parte 1 del Proyecto a la Secretaría de Desarrollo Territorial y las responsabilidades de coordinación primaria de la Parte 2 del Proyecto a la Secretaría de Hábitat. -----

B. Acuerdos de Implementación del Proyecto. -----

1. Para facilitar la realización de las Partes 1 y 2 del Proyecto, y antes de la realización de cualquier Subproyecto, el Prestatario, a través de MDTyH, pondrá parte de los fondos del Préstamo a disposición de cada Entidad Subnacional seleccionada para participar en el Proyecto de conformidad con los criterios establecidos en el MOP, en virtud de un acuerdo o una serie de acuerdos entre el Prestatario y la Entidad Subnacional seleccionada, bajo los términos y condiciones aprobados por el Banco y sustancialmente en línea con los acuerdos incluidos en el MOP (cada "Acuerdo de Implementación del Proyecto") bajo los términos y condiciones aceptables para el Banco, que deberá incluir, entre otras cosas:-----

(a) la obligación del prestatario a través de MDTyH:-----

(i) de desembolsar con prontitud a cada Entidad Subnacional la parte correspondiente de los fondos del Préstamo en términos no reembolsables, de una manera aceptable para el Banco; -----

(ii) asegurar que cada Subproyecto se ejecute de acuerdo con las disposiciones de las Directrices Anticorrupción. -----

(b) el derecho del Prestatario, a través de MDTyH, de adoptar medidas correctivas contra la Entidad Subnacional pertinente en caso de que dicha Entidad Subnacional no haya cumplido con cualquiera de sus obligaciones conforme el Acuerdo de Implementación del Proyecto pertinente; y-----

(c) la obligación de cada Entidad Subnacional:-----

(i) de llevar a cabo sus respectivas Partes del Proyecto de conformidad con las disposiciones del Artículo V de las Condiciones Generales y del Anexo 2 del presente Contrato, y para proporcionar prontamente, según sea necesario, los fondos, las instalaciones, los servicios y otros recursos necesarios para sus respectivas Partes del Proyecto;-----

(ii) establecer, asignar y, posteriormente, mantener una Unidad Ejecutora con los recursos necesarios y con términos de referencia satisfactorios para el Banco, incluidos un coordinador, un especialista en gestión financiera, un especialista en adquisiciones y un especialista en estándares ambientales y sociales;

(iii) identificar, formular y llevar adelante actividades de adquisiciones en el marco de Subproyectos, de acuerdo con las disposiciones de este Contrato;-----

(iv) cumplir con las disposiciones del Reglamento de Adquisiciones;-----

(v) utilizar los fondos del Préstamo exclusivamente para la financiación de las respectivas Partes del Proyecto de la Entidad Subnacional; -----

(vi) asegurar que el Subproyecto pertinente se implemente de acuerdo con los términos de este Contrato y el Manual Operativo, según corresponda.-----

(vii) asegurar que el Subproyecto pertinente se implemente de acuerdo con las disposiciones de las Directrices Anticorrupción; -----

(viii) no ceder, modificar, rescindir, derogar, revocar, renunciar o no hacer cumplir el Acuerdo de Implementación del Proyecto o cualquier disposición de este a menos que lo haya acordado previamente, con el Prestatario a través del MDTyH; -----

(ix) de corresponder en su caso, o hacer cumplir en los Subproyectos, las obligaciones a que se refieren las Secciones 5.04, 5.05, 5.06, 5.07 y 5.10 de las Condiciones Generales (relativas a seguros, adquisición



de tierras, uso de bienes, obras y servicios, y mantenimiento de instalaciones, planos, documentos y registros, cooperación y consulta y visitas, respectivamente); y -----

(x) tomar o permitir que se tomen todas las acciones para posibilitar que el Prestatario cumpla con sus obligaciones a las que se hace referencia en este Contrato, según sea aplicable a la realización del Subproyecto pertinente.-----

2. El Prestatario, a través del MDTyH, ejercerá sus derechos y cumplirá sus obligaciones conforme cada Contrato Marco, de tal manera que proteja los intereses del Prestatario, del Banco y de cumplir con los objetivos del Préstamo. Salvo que se acuerde lo contrario con el Banco, el Prestatario no deberá ceder, modificar, rescindir, abrogar, renunciar o dejar de hacer cumplir ningún Contrato Marco, o cualquiera de sus disposiciones.

#### C. Manual Operativo-----

1. El Prestatario, a través del MDTyH, llevará a cabo y hará que cada Entidad Subnacional ejecute sus respectivas Partes del Proyecto de acuerdo con las disposiciones de un manual (el Manual Operativo), aceptable para el Banco, que deberá incluir, entre otras cosas: (a) los procedimientos para la ejecución, el monitoreo y la evaluación del Proyecto; (b) la estructura organizativa del Proyecto; (c) los requisitos y procedimientos de adquisición (incluidos los términos de referencia para puestos clave) y los de gestión financiera del Proyecto; (d) el plan de cuentas y controles internos del Proyecto; (e) la Lista Negativa; f) los indicadores que se utilizarán para el monitoreo y la evaluación del Proyectos; g) los criterios de elegibilidad y el procedimiento detallado para la selección de Entidades Subnacionales, Subproyectos y Beneficiarios de Subproyectos; h) los procedimientos y requerimientos para el diseño y la implementación de los Subproyectos; i) las líneas de acción para el desarrollo comunitario en el marco de los subproyectos de VAA; (j) la lista de estudios y análisis bajo la Parte 3.1 del Proyecto; y (k) la forma de cada Acuerdo de Implementación del Proyecto;-----

2. Salvo que el Banco acuerde lo contrario, el Prestatario no modificará, cancelará ni renunciará al Manual de Operaciones ni ninguna de sus disposiciones. En caso de cualquier conflicto entre los términos del Manual de Operaciones y los de este Contrato, prevalecerán los términos de este Contrato.-----

#### D. Normas Ambientales y Sociales. -----

1. El Prestatario, a través del MDTyH, deberá asegurar que el Proyecto se lleve a cabo de acuerdo con las Normas Ambientales y Sociales, de una manera aceptable para el Banco.-----

2. Sin limitación al párrafo 1 anterior, el Prestatario, a través del MDTyH, deberá asegurarse de que el Proyecto se implemente de acuerdo con el Plan de Compromiso Ambiental y Social (PCAS), de una manera aceptable para el Banco. A tal fin, el Prestatario garantizará lo siguiente: -----

(a) las medidas y acciones especificadas en el PCAS se implementan con la debida diligencia y eficiencia, según lo dispuesto en el PCAS;-----

(b) se dispone de fondos suficientes para cubrir los costos de aplicación del PCAS;-----

(c) se mantienen políticas y procedimientos, personal calificado y experimentado en un número adecuado para implementar el PCAS, según lo dispuesto en el PCAS; y. -----

(d) El PCAS, o cualquier disposición de este, no se debe modificar, revocar, suspender o cancelar, excepto cuando el Banco acuerde lo contrario por escrito, como se especifica en el PCAS, y se asegure de que el PCAS modificado se difunda inmediatamente después.-----

3. En caso de cualquier incongruencia entre el PCAS y las disposiciones de este Contrato, prevalecerán las disposiciones de este Contrato.-----

4. El Prestatario deberá garantizar que: -----

(a) Se toman todas las medidas necesarias para recopilar, compilar y proporcionar al Banco a través de informes periódicos, con la frecuencia especificada en el PCAS, y con prontitud en uno o varios informes, si así lo solicita el Banco, información sobre el estado del cumplimiento del PCAS y de los instrumentos ambientales y sociales a que se refiere, todos estos informes deberán ser aceptados por el Banco en forma y contenido, estableciendo entre otras cosas: (i) el estado de aplicación del PCAS; (ii) las circunstancias, si las hubiera, que interfieran o pudieran interferir con la aplicación del PCAS; y (iii) las medidas correctivas y preventivas adoptadas o que deban tomarse para hacer frente a tales circunstancias; y-----

(b) Se notificará sin demora al Banco cualquier incidente o accidente relacionado con el Proyecto que tenga, o pueda tener, un efecto adverso significativo en el medio ambiente, las comunidades afectadas, el público o los trabajadores, de acuerdo con el PCAS, los instrumentos ambientales y sociales a los que se hace referencia en este y las Normas Ambientales y Sociales.-----

5. El Prestatario deberá establecer, difundir, mantener y operar un mecanismo de atención de quejas y reclamos para las personas afectadas por el Proyecto, y tomará todas las medidas necesarias y apropiadas para resolver, o facilitar la resolución, de tales inquietudes y quejas, de una manera aceptable para el Banco.-----

6. El Prestatario deberá asegurar de que todos los documentos de licitación y contratos para obras civiles en virtud del Proyecto incluyan la obligación de contratistas, subcontratistas y entidades supervisoras de:

(a) cumplir con los aspectos pertinentes de los PCAS y los instrumentos ambientales y sociales a que se hace referencia en ellos; y b) adoptar y hacer cumplir los códigos de conducta que deben ser proporcionados y firmados por todos los trabajadores, detallando las medidas para abordar los riesgos ambientales, sociales, de salud y seguridad, y los riesgos de explotación y abuso sexual, acoso sexual y violencia contra los niños, todo lo que sea aplicable a las obras civiles encargadas o llevadas a cabo de conformidad con dichos contratos.-----

E. Respuesta a Emergencias Contingentes-----

1. A fin de garantizar la correcta implementación de las actividades de respuesta a emergencias contingentes en virtud de la Parte 4 del Proyecto (“Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes”), el Prestatario deberá asegurar que: -----

(a) se prepara y adopta un manual (“Manual del CERC”) en forma y contenido aceptables para el Banco, que establecerá disposiciones detalladas de implementación para la Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes, que incluye: (i) cualquier estructura o arreglo institucional para coordinar e implementar la Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes; (ii) actividades específicas que puedan incluirse en la Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes, gastos elegibles necesarios para ello (“Gastos de Emergencia”) y cualquier procedimiento para dicha inclusión; (iii) arreglos de gestión financiera para la

Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes; iv) métodos y procedimientos de adquisiciones para la Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes; v) documentación necesaria para retirar los montos de financiación para financiar los Gastos de Emergencia; vi) una descripción de los arreglos de evaluación y gestión ambiental y social para la Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes; y vii) un Plan de Acción de Emergencia modelo;-----

(b) el Plan de Acción de Emergencia se prepara y adopta en forma y contenido aceptables para el Banco;

(c) la Parte de Respuesta a Emergencias se lleva a cabo de conformidad con el Manual del CERC y el Plan de Acción de Emergencia; sin embargo, siempre que en caso de incongruencia entre las disposiciones del Manual del CERC o del Plan de Acción de Emergencia y el presente Contrato, prevalecerán las disposiciones del presente Contrato; y -----

(d) ni el Manual del CERC ni el Plan de Acción de Emergencia se modifican, suspenden, derogan, o renuncian sin la aprobación previa por escrito del Banco.-----

2. El Prestatario se asegurará de que las estructuras y los arreglos mencionados en el Manual del CERC se mantengan durante toda la implementación de la Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes, con personal y recursos adecuados satisfactorios para el Banco. -----

3. El Prestatario deberá garantizar que: -----

(a) los instrumentos ambientales y sociales necesarios para la Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes se preparen, divulguen y adopten de conformidad con el Manual del CERC y el PCAS, y en forma y contenido aceptables para el Banco; y-----

(b) la Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes se lleva a cabo de acuerdo con los instrumentos ambientales y sociales de una manera aceptable para el Banco. -----

4. Las actividades de la Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes solo se llevarán a cabo después de que se haya producido una crisis o emergencia elegible. -----

Sección II. Informes de Monitoreo y Evaluación del Proyecto -----

El Prestatario, a través del MDTyH, deberá entregar al Banco cada Informe del Proyecto a más tardar cuarenta y cinco días después del final de cada semestre calendario, abarcando el semestre calendario. -

Sección III. Retiro de fondos del Préstamo-----

A. General. -----

Sin limitación de lo dispuesto en el Artículo II de las Condiciones Generales y de conformidad con la Carta de Desembolso e Información Financiera, el Prestatario podrá retirar los fondos del Préstamo para lo siguiente: (A) financiar Gastos Elegibles y (b) pagar: (i) la Comisión Inicial; (ii) cada prima de Tope de Tasa de Interés o de Banda de la Tasa de Interés en el monto asignado y, si corresponde, hasta el porcentaje establecido para cada Categoría de la tabla siguiente: -----

<b>Categoría</b>	<b>Importe del Préstamo asignado (expresado en USD)</b>	<b>Porcentaje de gastos a financiar  (Incluye los impuestos, excepto las tasas cobradas de transacciones financieras)</b>
(1) Obras, bienes, servicios de no consultoría y servicios de consultoría, subproyectos, capacitación y  Costos Operativos de las Partes 1, 2 y 3 del Proyecto	144.625.000	100%
(2) Gastos de reasentamiento	5.000.000	100%
(3) Gastos de emergencia bajo la Parte 4 del Proyecto	0	
(4) Comisión Inicial	375.000	Monto a pagar de conforme a la Sección 2.03 de este Contrato de acuerdo con la Sección 2.07 (b) de las Condiciones Generales
(5) prima de Tope de Tasa de Interés o de Banda de Tasa de Interés	0	Monto adeudado conforme a la Sección 4.05 (c) de las Condiciones Generales
<b>CANTIDAD TOTAL</b>	<b>150.000.000</b>	

B. Condiciones de retiro; Período de retiro. -----

1. Sin perjuicio de las disposiciones de la Parte A precedente, no se deberá realizar ningún retiro:-----

(a) para pagos realizados antes de la Fecha de Firma, excepto que se podrán realizar retiros hasta un monto total que no supere los US\$ 30.000.000 para pagos realizados hasta doce (12) meses antes de esta fecha, para Gastos Elegibles, siempre que una Auditoría Ambiental y Social, aceptable para el Banco, demuestre que se han cumplido las obligaciones pertinentes establecidas en este Contrato, según corresponda a cada Gasto Elegible;-----

(b) para los Gastos de Emergencia de la categoría (3), a menos que se hayan cumplido todas las condiciones siguientes con respecto a dichos gastos: (i) (A) el Prestatario ha determinado que se ha producido una Crisis o Emergencia Elegible, y ha presentado al Banco una solicitud para retirar los montos del Préstamo bajo la Categoría (3); y (B) el Banco está de acuerdo con dicha determinación, ha aceptado

dicha solicitud y notificado al Prestatario; y (ii) el Prestatario ha adoptado el Manual del CERC y el Plan de Acción de Emergencia, en forma y contenido aceptables para el Banco. -----

2. El Prestatario se abstendrá de transferir fondos de los ingresos del Préstamo a cualquier Entidad Subnacional, hasta que el Prestatario, a través de MDTyH y la Entidad Subnacional respectiva hayan ejecutado debidamente el Acuerdo de Implementación del Proyecto respectivo de una manera y contenido aceptable para el Banco. Cualquier transferencia del Prestatario a una Entidad Subnacional en violación de esta disposición puede considerarse un gasto no elegible. -----

3. La Fecha de Cierre es el 31 de julio de 2028. -----

ANEXO 3 -----

Calendario de amortización vinculado al compromiso-----

La siguiente tabla indica las Fechas de Pago del Capital del Préstamo y el porcentaje del monto total del capital del préstamo pagadero en cada Fecha de Pago del Capital (“Porcentaje de Cuota”).-----

Fecha de Pago del Capital	Porcentaje de Cuota
Cada 1 de marzo y 1 de septiembre a partir del 1 de marzo de 2030 hasta el 1 de septiembre de 2054	2%

APÉNDICE-----

Definiciones-----

1. “Directrices Anticorrupción” significa, a los efectos del párrafo 6 del Apéndice de las Condiciones Generales, las “Directrices sobre Prevenir y Luchar contra el Fraude y la Corrupción en Proyectos Financiados por Préstamos del BIRF y Créditos y Donaciones de la AIF”, de fecha 15 de octubre de 2006 y revisadas en enero de 2011 y al 1 de julio de 2016. -----

2. “Categoría” significa una categoría establecida en la tabla en la Sección III.A del Anexo 2 de este Contrato. -----

3. “Manual CERC” significa el manual a que se refiere la Sección, I.E. del Anexo 2 del presente Contrato, ya que dicho manual puede actualizarse periódicamente con el acuerdo del Banco, y que, una vez adoptado, pasará a formar parte integrante del Manual de Operaciones. -----

4. “Parte de Respuesta a Emergencia Contingente” significa cualquier actividad o actividades que se llevarán a cabo en virtud de la Parte 4 del Proyecto para responder a una Crisis o Emergencia Elegible. ---

5. “Secretaría de Coordinación” significa la secretaría de coordinación del MDTyH o cualquier sucesor de esta.-----

6. “Crisis o Emergencia Elegible” significa un evento que ha causado, o es probable que cause de manera inminente, un impacto económico y/o social adverso importante para el Prestatario, asociado con una crisis o desastre natural o provocado por el hombre.-----
7. “Plan de Acción de Emergencia” significa el plan a que se refiere la Sección I.E. del Anexo 2 del presente Contrato, que detalla las actividades, el presupuesto, el plan de implementación y los arreglos de monitoreo y evaluación, para responder a la Crisis o Emergencia Elegible.-----
8. “Gastos de Emergencia” significa cualquiera de los gastos elegibles establecidos en el Manual CERC a que se hace referencia en la Sección I.E. del Anexo 2 de este Contrato y requeridos para la Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes.-----
9. “Auditoría Ambiental y Social” significa un instrumento que debe ser preparado y adoptado por el Prestatario, a través del MDTyH, que deberá: (a) determinar la naturaleza y el alcance de las áreas ambientales y sociales de interés de todos los bienes, servicios, obras y otras actividades que deban financiarse retroactivamente en el marco del Proyecto; (b) identificar las medidas correctivas o de mitigación adecuadas, según sea necesario, los costos conexos y un calendario para aplicar dichas medidas; todo ello de acuerdo con las Normas Ambientales y Sociales y el PCAS, y de manera aceptable para el Banco.-----
10. “Plan de Compromiso Ambiental y Social” o “PCAS” significa el plan de compromiso ambiental y social del Proyecto, con fecha 23 de enero de 2023, con sus modificaciones oportunas de acuerdo con lo dispuesto en este, que establece las medidas y acciones materiales que el Prestatario debe llevar a cabo o hacer que se lleven a cabo para abordar a los posibles riesgos e impactos ambientales y sociales del Proyecto, incluidos los plazos de las acciones y medidas, los acuerdos institucionales, de dotación de personal, de capacitación, de seguimiento y de presentación de informes, y cualquier instrumento ambiental y social que se prepare en virtud de este.-----
11. “Normas Ambientales y Sociales” o “ESS” significa, colectivamente: (i) “Estándar Ambiental y Social 1: Evaluación y gestión de riesgos e impactos ambientales y sociales; Estándar Ambiental y Social 2: Trabajo y condiciones laborales”; “Estándar Ambiental y Social 3: Eficiencia en el uso de los recursos y prevención y gestión de la contaminación”; (iv) “Estándar Ambiental y Social 4: Salud y Seguridad de la Comunidad”; v) “Estándar Ambiental y Social 5: Adquisición de tierras, restricciones al uso de la tierra y reasentamiento involuntario”; (vi) “Estándar Ambiental y Social 6: Conservación de la biodiversidad y gestión sostenible de los recursos naturales vivos”; (vii) “Estándar Ambiental y Social 7: Pueblos indígenas/comunidades locales tradicionales históricamente desatendidas de África subsahariana”; (viii) “Estándar Ambiental y Social 8: Patrimonio cultural”; (ix) “Estándar Ambiental y Social 9: Intermediarios financieros”; x) “Estándar Ambiental y Social 10: Participación de las partes interesadas y divulgación de información”; vigente el 1 de octubre de 2018, según lo publicado por el Banco.-----
12. “Unidad Ejecutora” significa la unidad a la que se refiere la Sección I.B.1(c)(ii) del Anexo 2 del presente Contrato.-----
13. “Condiciones Generales” significa las “Condiciones Generales del Banco Internacional para la Reconstrucción y Fomento para la Financiación del BIRD, Financiación de Proyectos de Inversión”, con fecha 14 de diciembre de 2018 (revisadas el 1 de agosto de 2020, 21 de diciembre de 2020, 1 de abril de 2001 y 1 de enero de 2022).-----

14. “Líneas de Acción para el Desarrollo Comunitario” o “LADeCs” significa actividades planificadas por entidades subnacionales y aceptables para el Banco, diseñadas para generar impactos positivos para los beneficiarios de los subproyectos de VAA, y a las que se hace referencia en la Parte 2.3 del Proyecto.
15. “Ministro de Economía” significa el ministro a cargo del Ministerio de Economía. -----
16. “Ministerio de Economía” significa el ministerio del Prestatario a cargo de la economía, o cualquier sucesor de este.-----
17. “Ministerio de Desarrollo Territorial y Hábitat” o “MDTyH” significa el Ministerio del Prestatario encargado del desarrollo territorial y hábitat, o cualquier sucesor de este. -----
18. “Municipio” significa la Ciudad Autónoma de Buenos Aires del Prestatario o una subdivisión política de una Provincia. -----
19. “Director Nacional de Financiamiento con Organismos Internacionales de Crédito” significa la persona designada por el Ministro de Economía y dependiente del mismo, a cargo de la dirección de Financiamiento con Organismos Internacionales de Crédito del Ministerio de Economía, o su sucesor.----
20. “Lista Negativa” significa las actividades excluidas para financiamiento en el marco del Proyecto, que se detallan en el Manual Operativo.-----
21. “Costos Operativos” significa los gastos incrementales razonables incurridos a causa de la implementación del Proyecto, incluidos los equipos y suministros de oficina, la operación y el mantenimiento del vehículo, el mantenimiento de pequeñas obras de oficina y el mantenimiento, de los equipos, comunicación, publicidad y seguros, los costos de administración de la oficina, gastos bancarios, costos de traducción, servicios públicos, alquiler, consumibles, salarios, alojamiento, viajes y gastos del personal del Proyecto, excluyendo los salarios de los empleados públicos del Prestatario y de las Entidades Subnacionales. -----
22. “Manual Operativo” o “MOP” significa el manual del Prestatario, preparado y adoptado por el MDTyH, aceptable para el Banco, establecido en la Sección I.C del Anexo 2 de este Contrato, ya que el mismo puede ser modificado eventualmente con acuerdo del Banco.-----
23. “Reglamento de Adquisiciones” significa, a los efectos del párrafo 84 del Apéndice de las Condiciones Generales, el “Reglamento de Adquisiciones del Banco Mundial para los Prestatarios de IPF”, con fecha de noviembre de 2020. -----
24. “Persona afectada por el proyecto” o “PAP” significa cualquier persona afectada por las actividades del proyecto, tal como se identifica en cualquier Plan de Reasentamiento. -----
25. “Acuerdo de Implementación del Proyecto” significa un acuerdo al que se hace referencia en la Sección I. B del Anexo 2 de este Contrato y, a los efectos de las Condiciones Generales, un Acuerdo Subsidiario.
26. “Provincia” significa una de las subdivisiones políticas del Prestatario, de acuerdo a lo establecido en el Título Dos de la Constitución Nacional del Prestatario de 1994. -----
27. “Gastos de Reasentamiento” significa los gastos incurridos en la financiación del costo de proporcionar compensación y asistencia de reasentamiento, que incluye: (a) compensación en efectivo debido a la adquisición de tierras; (b) compra asistida de unidad de vivienda para las PAP que optaron por reubicarse

en una casa no construida por el Proyecto, (c) compensación en efectivo por pérdida de ingresos, activos generadores de ingresos y otros activos para todas las PAP; y (d) compensación en efectivo y/o asistencia asociada con la restauración de los medios de subsistencia para todas las PAP; todo ello de conformidad con cualquier plan de reasentamiento que se prepare de conformidad con el PCAS.-----

28. “Plan de Reasentamiento” o “PR” significa un plan que el Prestatario debe preparar, consultar, divulgar, adoptar e implementar, según lo establecido en el PCAS.-----

29. “SDT” significa Secretaría de Desarrollo Territorial, la Secretaría de Desarrollo Territorial del MDTM, o cualquier sucesor de esta.-----

30. “Secretario de Asuntos Económicos y Financieros Internacionales” se refiere a la persona designada por el Ministro de Economía y dependiente del mismo, encargado de la Secretaría de Asuntos Económicos y Financieros Internacionales del Ministerio de Economía, o su sucesor.-----

31. “Prestador de Servicios” significa un proveedor público o privado de servicios de abastecimiento de agua y saneamiento, servicios de gas y/o electricidad, que opera dentro de la jurisdicción territorial de cualquier Entidad Participante, todos los cuales cumplen con los criterios establecidos en el Manual Operativo para apoyar la implementación de obras de infraestructura conforme a las Partes 1 y 2. -----

32. “SH” significa Secretaría de Hábitat, la Secretaría de Hábitat del MDTyH, o cualquier sucesor de esta.

33. “Fecha de Firma” significa la última de las dos fechas en las que el Prestatario y el Banco firmaron este Contrato y dicha definición se aplica a todas las referencias a “la fecha del Contrato de Préstamo” en las Condiciones Generales.-----

34. “Subproyectos de lotes con servicios” significa subproyectos de vivienda a que se refiere la Parte 1 del Proyecto, que son llevados a cabo por entidades subnacionales consistentes en el montaje de terrenos en áreas urbanas o áreas susceptibles de ser integradas en el tejido urbano, la instalación de infraestructura y servicios básicos, y subdividir la tierra en parcelas individuales con servicios que se asignarán a los Beneficiarios de los Subproyectos de lotes con servicios elegibles, en particular a los hogares de bajos ingresos. Los propios Beneficiarios de los Subproyectos de lotes con servicios elegibles son responsables de construir la estructura de la vivienda después de que la parcela ha sido asignada, utilizando su propia mano de obra, contratistas externos o una combinación de ambos. -----

35. “Entidad Subnacional” significa una Provincia, Municipio, u otra subdivisión en el territorio del Prestatario que esté formalmente incorporada y legalmente reconocida por el Prestatario, cada una de las cuales, a juicio del Banco, cumpla con los criterios de elegibilidad establecidos en el Manual de Operaciones para participar en las Partes 1 o 2 del Proyecto, y a los efectos de las Condiciones Generales, cada una de ellas, una Entidad Ejecutora del Proyecto.-----

36. “Subproyectos” significa cualquier Subproyecto de lotes con servicios o Subproyectos en VAA. -----

37. “Beneficiario del Subproyecto” significa el beneficiario seleccionado para beneficiarse de un Subproyecto dado, de conformidad con los criterios establecidos en el MOP.-----

38. “Capacitación” significa los costos razonables de capacitación, talleres y conferencias realizadas en el territorio del Prestatario, en el extranjero por funcionarios o personal del Prestatario o de las entidades subnacionales, sujeto a la aprobación del Banco, en relación con el Proyecto, incluyendo la compra y



publicación de materiales, alquiler de instalaciones, tasas de cursos y viajes y viáticos de los participantes.  
-----

39. “Subsecretaría de Relaciones Financieras Internacionales para el Desarrollo” significa la subsecretaría del Ministerio de Economía a cargo de las relaciones financieras internacionales para el desarrollo, o un sucesor de esta.-----

40. “Subsecretario de Relaciones Financieras Internacionales para el Desarrollo” significa la persona designada por el Ministro de Economía y que depende de él a cargo de la Subsecretaría de Relaciones Financieras Internacionales para el Desarrollo.-----

41. “US\$” significa, a los efectos de las Condiciones Generales, dólar, \$ y USD, la moneda legal de los Estados Unidos de América.-----

42. “VAA” significa Villas, Asentamientos y Áreas Degradadas,.-----

43. “Subproyectos en VAA” significa subproyectos realizados por entidades subnacionales seleccionadas de acuerdo con los criterios establecidos en el MOP, y mencionados en la Parte 2 del Proyecto.-----

44. “Beneficiarios de Subproyectos en VAA” significa residentes en VAA en los que se llevan a cabo Subproyectos de VAA.-----

ES TRADUCCIÓN FIEL DEL INGLÉS AL ESPAÑOL DEL DOCUMENTO REDACTADO EN IDIOMA INGLÉS QUE HE TENIDO A LA VISTA Y AL QUE ME REMITO. LA TRADUCCIÓN TIENE QUINCE (15) PÁGINAS. FIRMADO DIGITALMENTE EN BUENOS AIRES, 11 DE ABRIL DE 2023.-----



# COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

República Argentina  
Ley 20305

## LEGALIZACIÓN

El COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10 inc. d) de la Ley 20305, certifica que el/la Traductor/a Público/a

cuya firma digital consta en la traducción pública adjunta, se encuentra matriculado/a en esta institución en el idioma

Asimismo, se deja constancia de que el/la profesional está habilitado/a por esta institución para firmar documentos en su calidad de Traductor/a Público/a.

Firmado digitalmente por:

Identificador de legalización:

Ciudad Autónoma de Buenos Aires,



Colegio de Traductores Públicos  
de la Ciudad de Buenos Aires

Departamento de Legalizaciones  
Firma de Traductor Legalizada

Firmado  
digitalmente por  
MILIONE Daniel  
Matias

Fecha: 2023.04.25  
09:14:09 -03'00'

Legalización firmada digitalmente conforme a la Ley 25506,  
a la Ley 2751 y sus reglamentaciones complementarias.

ESTA LEGALIZACIÓN NO IMPLICA JUICIO ALGUNO SOBRE EL CONTENIDO DE LA TRADUCCIÓN PÚBLICA Y SERÁ VÁLIDA ÚNICAMENTE SI ESTÁ FIRMADA DIGITALMENTE POR LA PERSONA DEBIDAMENTE AUTORIZADA POR EL CTPCBA.

Para verificar documentos digitales, ingrese a:

<https://firmar.gob.ar/validar.html>

Para saber cómo visualizar la totalidad de los documentos embebidos en este archivo .pdf, ingrese a:

<https://www.traductores.org.ar/matriculados/firma-digital/>

Para verificar la validez de esta legalización, ingrese a:

<https://www.traductores.org.ar/publico/como-verifico-una-legalizacion-digital/>



Colegio de Traductores Públicos  
de la Ciudad de Buenos Aires

By virtue of the authority vested in the COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Buenos Aires Sworn Translators Association), by Argentine law No. 20305 section 10(d), I hereby CERTIFY that the Certified Translator whose digital signature is affixed on the document attached hereto is registered with this Association. This certification does not imply any opinion on the contents of the translation and will be valid only if digitally signed by the duly authorized signatory of the CTPCBA.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Ordre des Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions qui lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20305, CERTIFIE que le Traducteur/Traductrice Officiel/le, dont la signature numérique est apposée sur le document ci-joint, est inscrit/e à cette Institution. Cette légalisation n'implique aucun avis sur le contenu de la traduction et ne sera pas valable sans la signature numérique du fonctionnaire habilité par le CTPCBA.

Il COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Ordine dei Traduttori abilitati della Città di Buenos Aires), in virtù delle facoltà conferite dall'articolo 10, lettera d) della legge 20.305, CERTIFICA che la Traduttrice Giurata/il Traduttore Giurato, la cui firma digitale si riporta sul documento allegato, è registrata/o presso questo Ente. Questa legalizzazione non prevede alcun giudizio sul contenuto della traduzione e non sarà valida senza la relativa firma digitale del funzionario autorizzato dal CTPCBA.

Por meio desta legalização, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Colégio dos Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições e em conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, CERTIFICA que a Tradutora Pública/o Tradutor Público cuja assinatura digital consta no documento anexo, está inscrita/o nesta instituição. Este reconhecimento não diz a respeito do conteúdo da tradução e não será válido sem a assinatura digital correspondente ao funcionário habilitado pelo CTPCBA.

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Kammer der vereidigten Übersetzerinnen und Übersetzer der Stadt Buenos Aires). Kraft der Befugnisse, die ihr gem. Art. 10 Abs. d) des Gesetzes Nr. 20.305 zustehen, bescheinigt diese Kammer hiermit lediglich, dass die vereidigte Übersetzerin bzw. der vereidigte Übersetzer, deren/dessen digitale Signatur auf vorstehend beigefügter Urkunde gesetzt ist, dieser Berufskammer angehört. Diese Beglaubigung bezieht sich nicht auf den Inhalt der Übersetzung und ist nur mit der entsprechenden digitalen Signatur der bzw. des von der CTPCBA ermächtigten Bestätigungsbefugten gültig.



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional  
1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA

**Hoja Adicional de Firmas**  
**Anexo**

**Número:**

**Referencia:** EX-2023-46377780- -APN-DGDA#MEC - ANEXO I - Modelo de Convenio de Préstamo BIRF N° 9478-AR “Segundo Proyecto de Hábitat y Suelo Urbano (PHAyS)”

---

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 35 pagina/s.